



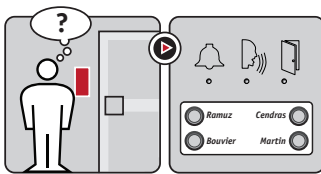
passote!

-  ***Vous venez d'emménager, ou vous souhaitez modifier la configuration de votre portier téléphonique?***  
Rendez-vous sur notre site Internet et remplissez simplement le formulaire d'inscription.
-  ***Sie sind umgezogen oder möchten die Einstellungen an Ihrem Türtelefon ändern?***  
Besuchen Sie unsere Internetseite und füllen Sie das Anmeldeformular für Anwohner aus.
-  ***Acaba de mudarse de casa, o pretende cambiar la configuración de su portero telefonico?***  
Visite nuestra página web y rellene simplemente el formulario de inscripción de residente.
-  ***You just moved in, or wish to amend your building's door entry phone configuration?***  
Visit our web site, and fill in the inscription form.
-  ***Vi siete appena trasferiti, o desiderate far modificare la configurazione del vostro citofono?***  
Visitate il nostro sito Internet e compilate il modulo di iscrizione per residenti.
-  ***Acabou de mudar de casa o pretende alterar a configuração do seu porteiro telefonico?***  
Visite o nosso site Web e preencha simplesmente o formulário de inscrição.



## Passotel 1 à 8

- Guide d'utilisation   Istruzioni per l'uso
- User Guide   Guía de uso
- Hinweise zur Nutzung   Guia de utilização



**Comment le visiteur appelle-t-il un résident?**  
En pressant votre touche d'appel pour vous appeler.

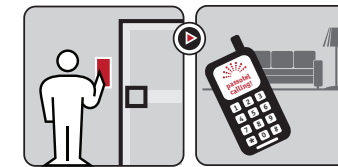
**How does a visitor call a resident?**  
By pressing your call button to initiate the call.

**Wie kann ein Besucher einen Anwohner anrufen?**  
Indem er Ihre Ruf-Taste drückt um Sie anzurufen.

**In che modo un visitatore può chiamare un residente?**  
Premendo il vostro tasto di chiamata, per avviare la chiamata.

**Cómo llama un visitante a un residente?**  
Presione su botón, para efectuar la llamada.

**Como é que um visitante chama um residente?**  
Carregue no seu botão, para fazer a chamada.



**Déjà en ligne?**

Activez la fonction "Double appel"

**Busy online?**

Activate the "Call waiting" signal

**Bereits in einem Gespräch?**

Aktivieren Sie die Funktion "Anklopfen"

**Già al telefono?**

Attivate la funzione di "Avviso di chiamata"

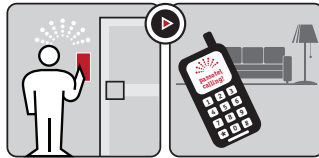
**Ocupado?**

Active la función de señal "llamada en espera"

**Ocupado?**

Ative a função "Chamada em espera"

[passotel.ch/swisscom](http://passotel.ch/swisscom)



**Un visiteur vous contacte depuis le Passotel.**  
Votre téléphone fixe ou votre mobile sonne. Vous pouvez entrer en conversation avec votre visiteur.

**A visitor call from the Passotel.**  
Your landline or mobile ring. You can answer and talk with your visitor.

**Ein Besucher ruft Sie über das Passotel an.**  
Ihr Festnetz- oder Mobiltelefon klingelt. Sie können antworten und mit Ihrem Besucher sprechen.

**Un visitatore vi contatta da Passotel.**  
Il vostro telefono fisso o il vostro cellulare suona. Potete rispondere e parlare con il vostro visitatore.

**Un visitante le contacta a través de Passotel.**  
Su teléfono fijo o su teléfono móvil suena. Usted puede responder e iniciar la conversación con el visitante.

**Um visitante liga-lhe através do Passotel.**  
O seu telefone fixo ou telemóvel toca. Pode responder e falar com o seu visitante.



**Vous libérez la porte d'entrée en appuyant sur la touche zéro de votre téléphone.**  
Votre visiteur peut entrer.

**Release the door by pressing shortly your telephone zero key.**  
Your visitor can access.

**Durch kurzes drücken der Zahlentaste "0" auf Ihrem Telefon öffnen Sie die Eingangstür.**  
Ihr Besucher kann eintreten.

**Sbloccate la porta d'ingresso premendo il tasto zero del vostro telefono.**  
Il vostro visitatore può entrare.

**Para abrir la puerta de entrada, presione el botón cero de su teléfono.**  
Su visitante puede entrar.

**Para abrir a porta da entrada, pressione o botão zero do seu telefone.**  
O visitante pode entrar.



**Si la porte ne s'ouvre pas:**  
Programmez votre téléphone en mode "multifréquence" ou "DTMF".



**If the door does not open:**  
Get your telephone configured to "multitone" DTMF.



**Sollte sich die Tür nicht öffnen:**  
Stellen Sie Ihr Telefon in den Multifrequenz- oder DTMF-Modus.



**Se la porta non si apre:**  
Programmate il vostro telefono in modalità "multifrequenza" o "DTMF".



**Si la puerta no se abre:**  
Programa su teléfono en el modo "multifrecuencia" o "DTMF".



**Caso a porta não abra:**  
Programa o seu telefone em modo "multifrequência" ou "DTMF".